



# The Voice

*"Where cultural diversity is a blessing."*

## THIRD SUNDAY OF LENT

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 🖨 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

### PARISH OFFICE HOURS

Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894

### FIRST SCRUTINY



We pray for the RCIA candidates who are preparing to receive the Sacraments of Initiation during Easter Vigil.

Oremos por los candidatos del RCIA que se preparan para recibir los sacramentos de iniciación durante la Vigilia Pascual.

Adilene Trejo Correa  
Alfredo Robledo Perez  
Andrea Sanchez Malvais  
Brian Villa-Gonzales  
Daniela Nuñez  
Diego Dominguez-Martinez  
Gabriella Mata Quezada

Humberto Salgado Martinez  
Jonathan Choe Park  
Juan Antonio Chanchavac-Lopez  
Juan Daniel Reyes  
Natalia Oliva  
Yvonne Ramos

### PARISH LENTEN RETREAT

Sunday, March 30, 2025

All are invited to attend the Parish Lenten Retreat. The reflection sessions will be after 8:30am, 10:15am and 12:00pm Sunday Masses.

Todos están invitados a asistir al Retiro Parroquial de Cuaresma. Las sesiones de reflexión serán después de las misas dominicales de 8:30am, 10:15am y 12:00pm.

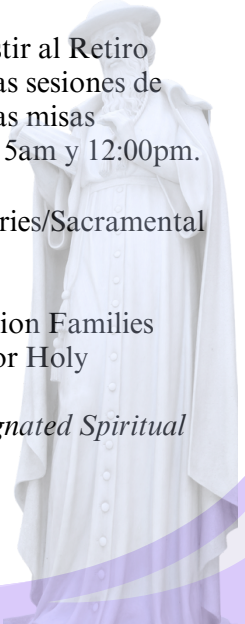
9:30am - Liturgical Ministries/Sacramental Preparation Team

11:30am - English Group

1:00pm - Religious Education Families

5:00pm - Vespers/Prayer for Holy Vocations

(Retreat ends after the designated Spiritual Exercises.)



### CANDIDATES FROM ESCUELA LATINA

Lucas Yaret Juan  
Giovanni Juan Ruiz

Mayte Matilde Ramos Mendoza

### LENTEN SOUP NIGHT FELLOWSHIP



NOCHE DE SOPA DE CUARESMA

Friday, March 28, 2025

7:30pm

After the Stations of the Cross, will be a Soup Night Fellowship at the Parish Center. Suggested donation is \$5 per person for the less fortunate. All are welcome.

Después del Vía Crucis, habrá una noche de sopa en el Centro Parroquial. La donación sugerida es de \$5 por persona para los menos afortunados. Todos son bienvenidos.



NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

Lunes, 24 de marzo, 2025

7:00pm

Si gusta registrarse, favor de llamar a la oficina parroquial.

MESSAGE OF HIS HOLINESS  
POPE FRANCIS FOR LENT 2025

Dear brothers and sisters,

We begin our annual pilgrimage of Lent in faith and hope with the penitential rite of the imposition of ashes. The Church, our mother and teacher, invites us to open our hearts to God's grace, so that we can celebrate with great joy the paschal victory of Christ the Lord over sin and death, which led Saint Paul to exclaim: "Death has been swallowed up in victory. Where, O death, is your victory? Where, O death, is your sting?" (1 Cor 15:54-55). Indeed, Jesus Christ, crucified and risen, is the heart of our faith and the pledge of our hope in the Father's great promise, already fulfilled in his beloved Son: life eternal (cf. Jn 10:28; 17:3).

This Lent, as we share in the grace of the Jubilee Year, I would like to propose a few reflections on what it means to journey together in hope, and on the summons to conversion that God in his mercy addresses to all of us, as individuals and as a community.

First of all, to journey. The Jubilee motto, "Pilgrims of Hope", evokes the lengthy journey of the people of Israel to the Promised Land, as recounted in the Book of Exodus. This arduous path from slavery to freedom was willed and guided by the Lord, who loves his people and remains ever faithful to them. It is hard to think of the biblical exodus without also thinking of those of our brothers and sisters who in our own day are fleeing situations of misery and violence in search of a better life for themselves and their loved ones. A first call to conversion thus comes from the realization that all of us are pilgrims in this life; each of us is invited to stop and ask how our lives reflect this fact. Am I really on a journey, or am I standing still, not moving, either immobilized by fear and hopelessness or reluctant to move out of my comfort zone? Am I seeking ways to leave behind the occasions of sin and situations that degrade my dignity? It would be a good Lenten exercise for us to compare our daily life with that of some migrant or foreigner, to learn how to sympathize with their experiences and in this way discover what God is asking of us so that we can better advance on our journey to the house of the Father. This would be a good "examination of conscience" for all of us wayfarers...

This Lent, God is asking us to examine whether in our lives, in our families, in the places where we work and spend our time, we are capable of walking together with others, listening to them, resisting the temptation to become self-absorbed and to think only of our own needs. Let us ask ourselves in the presence of the Lord whether, as bishops, priests, consecrated persons and laity in the service of the Kingdom of God, we cooperate with others. Whether we show ourselves welcoming, with concrete gestures, to those both near and far. Whether we make others feel a part of the community or keep them at a distance. [4] This, then, is a second call to conversion: a summons to synodality...

MENSAJE DEL SANTO PADRE  
FRANCISCO PARA LA CUARESMA 2025

Queridos hermanos y hermanas:

Con el signo penitencial de las cenizas en la cabeza, iniciamos la peregrinación anual de la santa cuaresma, en la fe y en la esperanza. La Iglesia, madre y maestra, nos invita a preparar nuestros corazones y a abrirnos a la gracia de Dios para poder celebrar con gran alegría el triunfo pascual de Cristo, el Señor, sobre el pecado y la muerte, como exclamaba san Pablo: «La muerte ha sido vencida. ¿Dónde está, muerte, tu victoria? ¿Dónde está tu aguijón?» (1 Co 15,54-55). Jesucristo, muerto y resucitado es, en efecto, el centro de nuestra fe y el garante de nuestra esperanza en la gran promesa del Padre: la vida eterna, que ya realizó en Él, su Hijo amado (cf. Jn 10,28; 17,3) [1].

En esta cuaresma, enriquecida por la gracia del Año jubilar, deseo ofrecerles algunas reflexiones sobre lo que significa caminar juntos en la esperanza y descubrir las llamadas a la conversión que la misericordia de Dios nos dirige a todos, de manera personal y comunitaria.

Antes que nada, caminar. El lema del Jubileo, "Peregrinos de esperanza", evoca el largo viaje del pueblo de Israel hacia la tierra prometida, narrado en el libro del Éxodo; el difícil camino desde la esclavitud a la libertad, querido y guiado por el Señor, que ama a su pueblo y siempre le permanece fiel. No podemos recordar el éxodo bíblico sin pensar en tantos hermanos y hermanas que hoy huyen de situaciones de miseria y de violencia, buscando una vida mejor para ellos y sus seres queridos. Surge aquí una primera llamada a la conversión, porque todos somos peregrinos en la vida. Cada uno puede preguntarse: ¿cómo me dejó interpelar por esta condición? ¿Estoy realmente en camino o un poco paralizado, estático, con miedo y falta de esperanza; o satisfecho en mi zona de confort? ¿Busco caminos de liberación de las situaciones de pecado y falta de dignidad? Sería un buen ejercicio cuaresmal confrontarse con la realidad concreta de algún inmigrante o peregrino, dejando que nos interpele, para descubrir lo que Dios nos pide, para ser mejores caminantes hacia la casa del Padre. Este es un buen "examen" para el viandante....

En esta cuaresma, Dios nos pide que comprobemos si en nuestra vida, en nuestras familias, en los lugares donde trabajamos, en las comunidades parroquiales o religiosas, somos capaces de caminar con los demás, de escuchar, de vencer la tentación de encerrarnos en nuestra autorreferencialidad, ocupándonos solamente de nuestras necesidades. Preguntémonos ante el Señor si somos capaces de trabajar juntos como obispos, presbíteros, consagrados y laicos, al servicio del Reino de Dios; si tenemos una actitud de acogida, con gestos concretos, hacia las personas que se acercan a nosotros y a cuantos están lejos; si hacemos que la gente se sienta parte de la comunidad o si la marginamos [4]. Esta es una segunda llamada: la conversión a la sinodalidad....

## A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

### REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

5:30pm - **Rosary & Devotions Spanish** (Monday to Friday)

6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help**  
(Wednesday)

6:15pm - **Mass**  
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)  
in English (Tuesday and Thursday)

7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament**  
(Monday to Thursday during Lent)  
**Via Crucis / Stations of the Cross** (Friday)

8:45pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**  
(Monday, Wednesday during Lent)  
**Simple Compline** (Tuesday)

*Note: On Fridays during Lent, the Rosary, Mass and Via Crucis (Stations of the Cross) will be in the church. There will be no Exposition of the Blessed Sacrament.*

*Atención: Los viernes de Cuaresma, el Rosario, la Misa y el Via Crucis serán en la iglesia. No habrá Exposición del Santísimo Sacramento.*

### REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

7:00pm - **RCIA Class** (Monday)  
**Reunión de Equipo de Preparación Matrimonial**  
(Monday)

**Vigilia Círculo de Oración** (Tuesday)

**Choir Practice** (Wednesday)

**Círculo de Oración** (Wednesday)

**Practica de Via Crucis** (Wednesday)

**Practica de Lectores** (Friday)

**Altar Servers Formation** (Friday)

**XV Preparation Class** (Friday)  
(Sagrada Familia/Parish Office)

### ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

*Please see the announcement section on the last page of the bulletin.*

### RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

Renovación a la Virgen de la Inmaculada  
cada día 8 del mes

Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe  
cada día 12 del mes

### INFORMACIÓN DE XV

Tercer domingo del mes a las 10:00am  
Salón: Sagrada Familia  
Regístrese en la oficina parroquial.

### PARISH GIVING

#### DONACIONES PARROQUIALES

#### Weekend Collection Report (Sunday, March 16)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$743
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$2,585
Sunday 10:15am Mass (English)	\$995
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$2,110
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$909
Sunday Giving c/o Office	\$396
Electronic Giving*	\$375
<b>Total Sunday Collection</b>	<b>\$8,113</b>

Weekday & Other Masses	\$474
Other Income c/o Office	\$1,837
<b>Total Other Income</b>	<b>\$2,311</b>

<b>Total Operating Income</b>	<b>\$10,424</b>
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
<b>NET LOSS for the Week</b>	<b>(\$3,576)</b>

**Parish Extraordinary Expense Collection \$2,009**

\*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

- **Website: [www.sjerome.org/donate](http://www.sjerome.org/donate)**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for  
the weekend of Sunday, March 30:  
Parish Extraordinary Expenses

### MASS INTENTIONS

**If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.**  
Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.



## CATECHISTS NEEDED

SE NECESITAN  
CATEQUISTAS

**Have you consider being a catechist?  
Come! Let us build the Kingdom of God.  
For more information, please call the Parish Office.**

¿Has pensado en ser catequista?  
¡Ven! Construyamos el Reino de Dios.  
Para obtener más información, llame a la oficina  
parroquial.

## JOIN THE CHOIR

**If you interested in joining the parish choir, please  
approach them after Sunday Masses.**

Si usted está interesado en formar parte del coro  
parroquial, por favor acérquese a ellos después de las  
misas dominicales.

## NOW HIRING

**We are looking for a receptionist for the weekends  
(Saturdays and Sundays from 9:00am to 1:00pm).  
Please send your resumé to the parish email.**

Estamos buscando una recepcionista para los fines de  
semana (sábados y domingos de 9:00am a 1:00pm). Por  
favor envíe su resumé al correo electrónico de la  
parroquia.

## PILGRIM HOLY FAMILY

LA SAGRADA FAMILIA PEREGRINA



**We invite all parishioners who wish to  
have the Pilgrim Holy Family in their  
homes for a week to register by the church  
entrance.**

Invitamos a todos los feligreses que desean  
tener la Sagrada Familia Peregrina en su  
hogar por un semana, favor de inscribirse en  
la entrada de la iglesia.

## LENTEN REFLECTION FROM THE PARISH STAFF

REFLEXIÓN CUARESMA DEL PERSONAL DE LA PARROQUIA

During Lent, I feel God calling me to slow down, reflect, and realign my heart with Him. Too often, I get caught up in daily distractions, forgetting that true fulfillment comes from His presence. Through prayer, fasting, and acts of love, I seek to empty myself of selfishness and make more room for His grace. I am reminded that Lent is not just about giving something up but about drawing closer to God, allowing Him to transform me. Like the barren fig tree in the Gospel, I sometimes fail to bear the fruits of faith, but God, in His mercy, nurtures me with patience.

This Lenten season, I ask myself: Am I truly responding to God's call? Am I bearing the fruits of faith? Lent calls me to deepen my relationship with Him—to pause, reflect, and surrender. Through prayer, fasting, and almsgiving, I realign my heart with His will. God's love is not distant; it is personal, active, and transformative. As I embrace this sacred season, I ask for the grace to see Him more clearly and to follow Him more closely, knowing He is always at work in my life.

*Rosie Herrera  
Bulletin Editor*



El mensaje del evangelio de esta semana es arrepentirnos de nuestros pecados. Jesús comienza hablando con algunas personas y preguntándoles si quienes sufrieron merecían sufrir. Claro que los galileos no merecían ese sufrimiento, ni las dieciocho personas merecían morir de esa manera horrible. Sin embargo, esto no significa que no deban arrepentirse de sus pecados. En otras palabras, no sé cuándo Dios nos llamará a su reino, así que todos debemos seguir orando por perdón todos los días antes de que pase el tiempo. Jesús comparte una parábola, con el mensaje de que cada día es una oportunidad para hablar con Dios y que debo aprovechar cada momento de nuestra vida para pedir perdón, perdonar y ser perdonado. Por experiencia propia, sé que a menudo dedico todo mi tiempo a mi educación, mi trabajo y mis relaciones. Sin embargo, Dios nos dejó el mensaje de que también debemos dedicar tiempo a la oración para el arrepentimiento porque, aunque vivimos en una sociedad en donde estamos constantemente ocupados y en movimiento, debemos recordar que cosas desafortunadas suceden en el mundo y, como resultado, debemos estar listos para el juicio.

*Jenny Dominguez  
Receptionist*



## MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

### Vigil

5:00pm – Rev. Orville Cajigal, RCJ (birthday), †Guillermo Perez Zamudio

### Sunday, March 23, 2025

\*\*\*Parish Intentions

8:30am – †Lisa Camacho (primer aniversario), †Rosalinda Vanegas (primer aniversario), †Carmen Vanegas

10:15am – Joyce Empremiado (birthday)

12:00pm – Antonio y Alejandra Silva (23 aniversario de matrimonio), Irma Hernández Acosta (acción de gracias), Suzanne Robles-Castro (salud), †Cauahtemoc Reyes Vaca (octavo aniversario)

5:30pm – †Cristina Montoya

### Monday, March 24, 2025

6:15pm – For the End of Christian Persecution

### Tuesday, March 25, 2025

6:15pm – For the End of War in Ukraine and Gaza

### Wednesday, March 26, 2025

6:15pm – For a Just Immigration Reform

### Thursday, March 27, 2025

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life, Deacon Bill Warmouth (personal intention)

### Friday, March 28, 2025

6:15pm – For the People of St. Jerome, †Victoria Rama

### Saturday, March 29, 2025

8:30am – For the Sick



## PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS Y LOS CONFINADOS EN CASA

**Augusto Pineda**

**Bernardino Navarrete**

**Camila Diaz Pérez**

**Carlos Darío Giraldo**

**Cielo Ramírez**

**Elias Díaz**

**Elisabeth Diaz**

**Eric Zepeda**

**Fabian Martínez**

**Jorge Paniagua**

**Juan Corona**

**María Luisa Diaz**

**Ricardo Alanís**

**Soledad Renteria**

## DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

## LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

### HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES MARCH 29-30	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Celebrant	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	Rev. JC	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.
Lectors	Sonia S. Alexandra S.	Roberto A. Arelí H.	Brian M. Olivia R.	Juan L. Magda M.	Sonia S. Alexandra S.
Eucharistic Ministers		José G. Domitila A.		Maximina E. Victoria A.	
Altar Servers	Jesús David Mauricio	Angel Jasmine Elissa Arely	Azucena Danna Kaely	Dustin Oscar Dominick	Diego Mere Daniel Fernando



## PARISH EVENTS

### SOLEMNITY OF THE ANNUNCIATION OF THE LORD

SOLEMNIDAD DE LA ANUNCIACIÓN DEL SEÑOR



**Tuesday, March 25, 2025**  
6:30pm—Mass (bilingual)  
In Church  
All ministers are invited

### FINANCIAL LITERACY WORKSHOP

**Saturday, March 29, 2025**

**3:00pm - 6:00pm in the Parish Gym**

The African community is organizing a series of financial education workshops to educate members on how to manage their finances and save for the more important retirement time.

All are invited to come and get some valuable information. It's free and you can invite friends and family members. Food and drinks will be provided.



### MASS & ANOINTING OF THE SICK

MISA Y UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

**Saturday, April 5, 2025**

**8:30am—Mass (bilingual) in the church**

**Please help us clean the church after Mass!**  
Por favor, ayúdanos a limpiar la iglesia después de la misa.



### PARISH SACRAMENTAL PREPARATION

PREPARACIÓN SACRAMENTAL PARROQUIAL

#### **For Baptism:**

**First Saturday (April 5th) of the month at 10:30am.**  
Please call the Parish Office to register.

#### **Para bautizos:**

Primer domingo (6 de abril) del mes a las 10:00am.  
Favor de llamar a la oficina parroquial para inscribirse a la plática de información.

## STATIONS OF THE CROSS SCHEDULE DURING LENT

HORARIO DEL VÍA CRUCIS DURANTE CUARESMA

**FRIDAYS 7:00PM PARISH GROUP PRAYER LEADERS**

March 28 Ushers, RCIA, Parish Staff  
*\*Fellowship Night*

April 4 Religious Education, Altar Servers, Escuela Latina

April 11 Parish Reconciliation - No Via Crucis



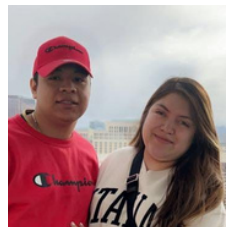
### VISITA IGLESIA

**After Mass on Holy Thursday (April 17th), there will be a bus available to take the pilgrims to visit six churches and will conclude with a prayer at St. Jerome. The cost is \$25 per person. Please purchase your ticket at the Parish Office or main entrance of the church. Space is limited.**

Después de la misa del Jueves Santo (17 de abril), habrá un autobús que llevará a los peregrinos a visitar siete iglesias y concluirá con una oración en San Jerónimo. El precio es de \$25 por persona. Por favor compre su boleto en la oficina parroquial o en la entrada principal de la iglesia. El cupo es limitado.



### WEDDING BANNS AMONESTACIONES



**Diego Dominguez  
&  
Ariana Mandujano**



**Gustavo Ruiz Rubio  
&  
Ma. Camelia Luna Villanueva**

*Let us pray for them as they prepare to receive the Sacrament of Matrimony.*  
*Oremos por ellos mientras se preparan para recibir el Sacramento del Matrimonio.*